

N° 2086.

---

## LITHUANIE ET SUÈDE

Echange de notes comportant un accord relatif à la communication réciproque des actes d'état-civil. Kaunas, les 12 novembre 1928 et 4 janvier 1929.

---

## LITHUANIA AND SWEDEN

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Exchange of Civil Status Records. Kaunas, November 12, 1928, and January 4, 1929.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2086. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE LITHUANIAN AND SWEDISH GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE EXCHANGE OF CIVIL STATUS RECORDS. KAUNAS, NOVEMBER 12 AND JANUARY 4, 1929.<sup>1</sup>

---

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place July 15, 1929.*

---

## I.

RIGA (pr. limp. Kaunas), *November 12, 1928.*

YOUR EXCELLENCY,

Under the regulations in force in Sweden, registrars of births, marriages and deaths are required to send certificates or extracts from the registers concerning births, marriages and deaths of Lithuanian nationals in Sweden to the Central Statistical Office at Stockholm as quickly as possible. Such certificates or extracts are at once forwarded by that Office to the Lithuanian Consulate-General at Stockholm.

In acquainting Your Excellency with the foregoing, I have the honour to request you to inform me whether the Government of the Republic is prepared for its part, by way of reciprocity, to arrange for the regular forwarding of birth, marriage and death certificates drawn up by the Lithuanian authorities in respect of Swedish nationals.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) P. DE REUTERSWÄRD.

To His Excellency  
Monsieur Voldemaras,  
Prime Minister and Minister for Foreign Affairs  
of the Republic of Lithuania,  
etc., etc., etc.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## II.

KAUNAS, *January 4, 1929.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter (No. 25 — 1928) of November 12 last, informing the Prime Minister that, under the regulations in force in Sweden, registrars of births, marriages and deaths are required to send certificates or extracts from the registers concerning births, marriages and deaths of Lithuanian nationals in Sweden to the Central Statistical Office at Stockholm as soon as possible, and that such certificates or extracts are at once forwarded by that Office to the Lithuanian Consulate-General at Stockholm.

With reference to your communication, kindly note that the Lithuanian Government is prepared for its part, by way of reciprocity, to arrange for the regular forwarding of the birth, marriage and death certificates of Swedish nationals, and that the competent authorities have instructions to that effect..

I have the honour, etc.

*(Signed)* Dr. ZAUNIUS,  
*Secretary-General at the  
Ministry of Foreign Affairs.*

Monsieur P. de Reuterswård,  
Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary of Sweden,  
Riga.

---